

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal]      Chapter  
Dai<sup>1</sup>      Jeung<sup>1</sup>  
第 11 章

Never      There isn't      Man      Be like      Him  
Chung<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup>    Moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>    Yan<sup>4</sup>    Jeung<sup>6</sup>    Ta<sup>1</sup>  
“ 從來      沒有      人      像      他  
Like that      Speak/talk      \*  
Na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>    Gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup>    Dik<sup>1</sup>  
那樣      講話      的 ”

Pharisees Faat <sup>3</sup> -lei <sup>6</sup> -choi <sup>3</sup> -paai <sup>3</sup>	* dik <sup>1</sup>	men yan <sup>4</sup>	be simmering with rage no <sup>6</sup> -bat <sup>1</sup> -hoh <sup>2</sup> -aat <sup>3</sup>	then jau <sup>6</sup>
法利賽派	的	人	怒不可遏	，就
dispatch da <sup>2</sup> -faat <sup>3</sup>	officer/runner chaai <sup>1</sup> -yik <sup>6</sup>	to go hui <sup>3</sup>	seize/arrest jaau <sup>2</sup>	Jesus Ye <sup>4</sup> -so <sup>1</sup>
打發	差役	去	抓	耶穌。
				At that time Dong <sup>1</sup> -si <sup>4</sup>
				當時，

Jesus \* holy temple in teach people know/understand  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
 耶穌 在 聖殿 裏 教導 人 認識  
 heavenly father Audience among there are many people  
 tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> Ting<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 天父 。 聽眾 當中 有 許多 人  
 all believe Jesus but also some people  
 do<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>  
 都 相信 耶穌 ， 但 也 有些人  
 hope Jesus be arrest the masses just grow/get[-ed]  
 hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup>  
 希望 耶穌 被 逮捕 ， 群眾 就 起了  
 divided Those officer/runner finally however  
 fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> Na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> chaai<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup>  
 分裂 。 那些 差役 最後 卻  
 return empty-handed chief priest and  
 hung<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-wooi<sup>4</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
 空手而回 ， 祭司長 和  
 Pharisees \* men inquire say You [plural]  
 Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 法利賽派 的 人 質問 說 ： “ 你們  
 why haven't bring him \*/to come Officer/runner  
 wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> daai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> Chaai<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup>  
 為甚麼 沒有 帶 他 來 ？” 差役  
 reply Never there isn't man be like him  
 woi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> Chung<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
 回答 ： “ 從來 沒有 人 像 他  
 like that speak/talk \* [emphasis] even they also by  
 na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>  
 那樣 講話 的 ” 就 連 他們 也 被

---

First Why assigned to [?] arrest Jesus \*  
 Gaap<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 1, 2. ( 甲 ) 為甚麼 奉派 逮捕 耶穌 的  
 officer/runner return empty-handed Second Jesus why  
 chaai<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-wooi<sup>4</sup> Yuet<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 差役 空手而回 ? ( 乙 ) 耶穌 為甚麼  
 able to become outstanding \* teacher  
 woi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-si<sup>1</sup>  
 會 成為 優秀 的 導師 ?

Jesus \*/'s teaching/instruction move/touch therefore unwilling [?]  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup>  
 耶穌的教導打動，所以不願  
 set about arrest Jesus John  
 ha<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> juk<sup>1</sup>-na<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 下手捉拿耶穌。\* (約翰福音 7:45,  
 46)

+/apart from these officer/runner +/apart many people all  
 Chui<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> chaa<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-ngoi<sup>6</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
 2 除了這些差役之外，許多人都  
 to/for Jesus \*/'s teaching remain under deep/profound \*  
 dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-ha<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 對耶穌的教導留下深刻的  
 impression The masses assemble \*/up often/frequently  
 yan<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup> Kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>  
 印象。群眾聚集起來，往往  
 just is in order to hear/listen to his teaching  
 jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ting<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fooi<sup>3</sup>  
 就是為了聽他的教誨。  
 Mark Luke  
 Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 (馬可福音 3:7, 9; 4:1; 路加福音 5:1-3)

Jesus why able to become such outstanding  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup>  
 耶穌為甚麼會成為這麼優秀  
 \* tutor \* Just as [ordinal] chapter explain he  
 dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> dai<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
 的導師呢？正如第8章解釋，他

These officer/runner possible are \*/for Sanhedrin  
 \* Je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> chaa<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>-wooi<sup>6</sup>  
 \* 這些差役可能是為公議會  
 handle affairs \* people ... as well as ... \* chief priest \*/'s authority  
 jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> kuen<sup>4</sup>  
 做事的人，而且在祭司長的權  
 \*/under  
 ha<sup>6</sup>  
 下。^

+/both... love \* proclaim \* truth +/...and  
 gei<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ya<sup>5</sup>  
 既 喜愛 所 傳講 的 真理，也  
 deeply love [?] \* teach \* people Moreover Jesus  
 sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 深愛 所 教導 的 人。此外，耶穌  
 \*/s teaching method also highly outstanding  
 dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> cheuk<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup>  
 的 教導 方法 也 非常 卓越。

Now let us analyse Jesus \* use  
 Yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> yung<sup>6</sup>  
 現在 讓 我們 分析 耶穌 所用  
 \* three type effective method then/on top of that  
 dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> jung<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> joi<sup>3</sup>  
 的 三 種 有效 方法，再  
 have a look at we can how utilize  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
 看看 我們 可以 怎樣 運用  
 \*  
 chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
 出來。

Speak Plain Easy To understand  
 Suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> Chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> Yi<sup>6</sup> Dung<sup>2</sup>  
 說話 淺顯 易懂

You can imagine Jesus \* use \*  
 Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> seung<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> yung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 你 能够 想像 耶穌 所用的  
 vocabulary basically could be [?] how rich  
 chi<sup>4</sup>-wooi<sup>6</sup> boon<sup>2</sup>-hoh<sup>2</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
 詞彙 本可 多麼 豐富 嗎？

First Why Jesus teach people when  
 Gaap<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup>  
 3, 4. (甲) 為甚麼 耶穌 教導 人 時  
 speak plain easy to understand Second We from  
 suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> yi<sup>6</sup> dung<sup>2</sup> Yuet<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>  
 說話 淺顯 易懂？(乙) 我們 從  
 Sermon on the Mount can how see this point  
 Dang<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup>-bo<sup>2</sup>-fan<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup> dim<sup>2</sup>  
 “ 登山寶訓 ” 可以 怎樣 看出 這點？

However he teach when never say obscure difficult  
 Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-o<sup>3</sup> naan<sup>4</sup>  
 然而,他 教導 時 從不 說 深奧 難  
 to understand \* words because hear him speak \*  
 dung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 懂 的 話, 因為 聽 他 講話 的  
 mostly are don't have learning \* ordinary people  
 daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> hok<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> po<sup>2</sup>-tung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>  
 大多 是 “ 沒有 學問 的 普通人 ”。

Acts Jesus take into account  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> goo<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup>  
 ( 使徒行傳 4:13) 耶穌 顧及

their ability limitation will not all at once  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> haan<sup>6</sup>-do<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-ha<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup>  
 他們的 能力 限度, 不會 一下子  
 explain excessive \* knowledge make them  
 gong<sup>2</sup>-gaai<sup>2</sup> gwoh<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> giu<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 講解 過多 的 知識, 叫 他們

[mentally] take in just not possible [?] John  
 kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 吸收 不來。( 約翰福音 16:12)

Jesus \*'s words plain easy to understand but  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> yi<sup>6</sup> dung<sup>2</sup> daan<sup>6</sup>  
 耶穌 的 話 淺顯 易 懂, 但  
 convey \* truth however meaning profound/deep  
 chuen<sup>4</sup>-daat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> keuk<sup>3</sup> yi<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup>  
 傳達 的 真理 卻 意義 深刻。

Then use/regard... Sermon on the Mount \*...as example  
 Jau<sup>6</sup> yi<sup>6</sup> Dang<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup>-bo<sup>2</sup>-fan<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>  
 就 以 “ 登山寶訓 ” 為 例。

This preaching [?] talk is recorded [?] in  
 Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> joi<sup>2</sup> yue<sup>1</sup>  
 這個 傳道 演講 載 於

Matthew Jesus \* this  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 馬太福音 5:3-7:27。 耶穌 在 這個

talk in raise \* advice call for deep thought  
 yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> lui<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-sing<sup>2</sup>  
 演講 裏 提出 的 勸告 發人深省,

directly penetrate affair \*/s core/nucleus speak \*/out question  
 jik<sup>6</sup> tau<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hat<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> do<sup>6</sup> chut<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 直 透 事情 的 核心 , 道 出 問題  
 \*/s crucial reason/crux He express \* thought and  
 dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
 的 癥結 。 他 表達 的 思想 和  
 utilize \* wording the least bit also not complicated  
 wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cho<sup>3</sup>-chi<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-jaap<sup>6</sup>  
 運 用 的 措 辭 一 點 也 不 複 雜 。  
 In fact [emphasis] even little children also can every word  
 Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> siu<sup>2</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> gui<sup>3</sup>-gui<sup>3</sup>  
 事 實 上 , 就 連 小 孩 子 也 能 句 句  
 hear understand It's no wonder Jesus \*/s talk  
 ting<sup>1</sup> dung<sup>2</sup> Naan<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
 聽 懂 ! 難 怪 耶 穌 的 演 講  
 end/finish after be present \* the masses perhaps  
 git<sup>3</sup>-chuk<sup>1</sup> hau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>  
 結 束 後 , 在 場 的 群 眾 , 也 許  
 include not a few farmer shepherd and fisherman  
 baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> nung<sup>4</sup>-foo<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-foo<sup>1</sup>  
 包 括 不 少 農 夫 、 牧 人 和 漁 夫 ,  
 all to/for his teaching way feel astonished  
 do<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-nga<sup>6</sup>  
 “ 都 對 他 的 教 導 方 式 感 到 驚 訝 ” 。

Matthew  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 ( 馬 太 福 音 7:28 )

Jesus teach when frequently utilize  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
 耶 穌 施 教 時 , 常 常 運 用  
 brief \* sentences \* say \* words however  
 gaan<sup>2</sup>-duen<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>5</sup>-gui<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup>  
 簡 短 的 語 句 , 所 說 的 話 卻

Please give an example explain Jesus \*/s words plain easy  
 Ching<sup>2</sup> gui<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> yi<sup>6</sup>  
 5. 請 舉 例 說 明 , 耶 穌 的 話 淺 顯 易  
 to understand \*/but deeply possess meaning  
 dung<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> gui<sup>6</sup> yi<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup>  
 懂 而 深 具 意 義 。

deeply/greatly possess meaning At that time still there isn't  
sam<sup>1</sup> gui<sup>6</sup> yi<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
深 具 意義。 當時 還 沒有

printing enable knowledge widespread circulate  
yan<sup>3</sup>-chaat<sup>3</sup>-sut<sup>6</sup> si<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gwong<sup>2</sup>-faan<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup>  
印刷術 使 知識 廣泛 流傳，

Jesus \*/s, words however make people impression profound  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> yan<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup>  
耶穌 的 話 卻 令人 印象 深刻、

hard to dismiss from one's mind Following is certain example  
naan<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> mong<sup>4</sup>-waai<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
難以 忘懷。 以下 是 一些 例子：

You [plural] don't again decide people sinful so as to avoid  
Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> joi<sup>3</sup> ding<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-jui<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup>  
“ 你們 不要 再 定 人 有罪， 免得

you [plural] be fixed \*/as sinful Healthy \* people  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> ding<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-jui<sup>6</sup> Gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
你們 被 定 為 有罪。 ” “ 健康 的 人

not need doctor fall ill \* people \*  
bat<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>  
不 需要 醫生， 生病 的 人 才

need Spirit admittedly is earnest \* physical body  
sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> Sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> goo<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> yit<sup>6</sup>-chit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
需要。 ” “ 心靈 固然是 熱切 的， 肉體

however weak [-ed] Caesar \* thing must  
keuk<sup>3</sup> yuen<sup>5</sup>-yeuk<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> ji<sup>1</sup> mat<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
卻 軟弱 了。 ” “ 凱撒 之 物 要

return something to sb Caesar God \* thing must  
waan<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>1</sup> mat<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
還給 凱撒， 上帝 之 物 要

return something to sb God Grant favours compare with  
waan<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>  
還給 上帝。 ” “ 施與 比

accept more happy Matthew  
jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
接受 更 快樂。 ” \* ( 馬太福音 7:1; 9:12;

Mark Acts  
Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
26:41; 馬可福音 12:17; 使徒行傳

Although these words are almost 2,000  
 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> cha<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> yi<sup>6</sup>-chin<sup>1</sup>  
 20:35) 雖然 這些 話 是 差不多 二千  
 ...years ago say \* but until now remain make people memories  
 nin<sup>4</sup>-chin<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-gam<sup>1</sup> ying<sup>4</sup> giu<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-yik<sup>1</sup>  
 年前 說的, 但 至今 仍 叫 人 記憶  
 deep/profound absolutely unforgettable [?]  
 sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup>  
 深刻, 永誌難忘。

If we want to use simple \*  
 Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> yi<sup>5</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 6 要是 我們 想 以 簡單 的  
 way teach people again can how do  
 fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 方式 教導 人, 又 可以 怎樣 做  
 \*then One trick of the trade is speech need to  
 ne<sup>1</sup> Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup>-kuet<sup>3</sup> si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>  
 呢? 一個 要訣 是, 說話 要  
 [be] plain & simple [?] allow [great] majority people once hear just  
 chin<sup>2</sup>-baak<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>  
 淺白, 讓 大多數 人 一聽 就  
 understand God word \*/s basic truth  
 dung<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 懂。 上帝 話語 的 基本 真理

Final these MW words be seen in Acts  
 Jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> je<sup>5</sup> gui<sup>3</sup> wa<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 \* 最後 這 句 話 見於 使徒行傳 20:35,  
 only apostle Paul quote \*/[has] Perhaps is a certain  
 ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> yan<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> Ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 只有 使徒 保羅 引用 過。 也許 是 某個  
 hear \*/[have] Jesus like this speak \* person tell him \*  
 ting<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>1</sup>-so<sup>1</sup> je<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 聽 過 耶穌 這樣 說 的 人 告訴 他的,  
 perhaps is be resurrected after \* Jesus to him say \* also  
 ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>6</sup>  
 也許 是 復活 後 的 耶穌 對 他 說 的, 又  
 possibly is he receive God revelation have learned of \*  
 waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 或者 是 他 蒙 上帝 啟示 得知 的。 ^

definitely not complicated Jehovah let those  
bing<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-jaap<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
並 不 複雜 。 耶和華 讓 那些

humble sincere seek truth \* people  
him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-han<sup>2</sup> cham<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
謙卑 、 誠懇 尋求 真理 的 人

know his will I Corinthians  
ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yi<sup>3</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
認識 他的 旨意 。 ( 哥林多前書

We spend a little/MW thought select for use  
Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> fa<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> suen<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup>  
1:26-28) 我們 花 點 心思 選用

plain easy to understand \* wording just can  
chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> yi<sup>6</sup> dung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> cho<sup>3</sup>-chi<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
淺顯 易 懂 的 措辭 , 就 能

effective \*/-ly convey Bible \*/s truth  
yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-daat<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
有效 地 傳達 聖經 的 真理 。

\*/in order to seek/try use simple \* way  
Wai<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
7 為 求 以 簡單 的 方式

teach people we also must avoid with  
gau<sup>6</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> sui<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
教導 人 , 我們 也 須 避免 跟

Bible student discuss excessive \* information  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> hok<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-lun<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>  
聖經 學生 討論 過多 的 資料 ,

First Be going to use simple \* way teach  
Gaap<sup>3</sup> Yiu<sup>5</sup> yi<sup>5</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup>  
6, 7. ( 甲 ) 要 以 簡單 的 方式 施教 ,

why speak plain & simple [?] very important Second  
wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> chin<sup>2</sup>-baak<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> Yuet<sup>6</sup>  
為甚麼 說話 淺白 十分 重要 ? ( 乙 )

\*/in order to avoid student unable digest excessive \*  
Wai<sup>6</sup> min<sup>5</sup> hok<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-fa<sup>3</sup> gwoh<sup>3</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
為 免 學生 無法 消化 過多 的

information we need to take note of what  
ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
資料 , 我們 需要 留意 甚麼 ?

make student [mentally] take in unable to Therefore when  
 giu<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> dong<sup>1</sup>  
 叫 學生 吸收 不了。 因此， 當  
 preside over Bible study when we need not  
 jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-bit<sup>1</sup>  
 主持 聖經 研究 時， 我們 不必  
 explain information \* each MW detail also inadvisable  
 gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mooi<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup>  
 解釋 資料 的 每個 細節， 也 不宜  
 try/seek [be] quick seemingly necessarily have to \* certain part  
 kau<sup>4</sup> faai<sup>3</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> mau<sup>5</sup> bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>  
 求 快， 彷彿 一定 要 把 某 部分  
 information read/study complete \* important as if  
 ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> duk<sup>6</sup> yuen<sup>4</sup> choi<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> chi<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 資料 讀 完 才 重要 似的。  
 We best according to student \*/s need  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 我們 最好 按照 學生 的 需要  
 and ability \*/go decide study/learn \* rate of progress  
 woh<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> hui<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jun<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 和 能力 去 決定 學習 的 進度。  
 Our aim is help student become  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>  
 我們的 目標 是 幫助 學生 做  
 Christ \*/s disciple become Jehovah \*/s  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 基督 的 門徒， 成為 耶和華 的  
 people [?] In order to achieve this aim/objective  
 ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> daat<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup>  
 子民。 為了 達到 這個 目標，  
 we must let student have abundant  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> chung<sup>1</sup>-juk<sup>1</sup>  
 我們 必須 讓 學生 有 充足  
 \* time to/for information have a certain extent \*/of  
 dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> ching<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 時間， 對 資料 有 一定 程度 的  
 understanding Only like this Bible truth \*  
 lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> Ji<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> choi<sup>4</sup>  
 理解。 只有 這樣， 聖經 真理 才

will<sup>5</sup> move<sup>6</sup> student<sup>1</sup> \*/'s heart<sup>1</sup> promote<sup>6</sup> he<sup>1</sup> \*  
 woi<sup>5</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ba<sup>2</sup>  
 會 打動 學生 的 心 , 推動 他 把  
 \* learn<sup>6</sup> \* practice<sup>5</sup> \*/arise<sup>4</sup> Romans  
 soh<sup>2</sup> hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-chin<sup>5</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
 所 學 的 實 踐 出 來 ◦ ( 羅 馬 書 12:2)

Question Appropriate Effective  
 Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Hap<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> Yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
 問 題 恰 當 有 效

Although<sup>8</sup> directly<sup>3</sup> speak out<sup>1</sup> key points<sup>2</sup> simplify matters<sup>6</sup>  
 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> saang<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 8 雖 然 直 接 說 出 重 點 省 事  
 by much [?] Jesus<sup>4</sup> however<sup>3</sup> frequently<sup>4</sup> make good use of [?]  
 dak<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> seung<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
 得 多 , 耶 穌 卻 常 常 善 用  
 questions<sup>4</sup> lead/guide<sup>6</sup> listeners<sup>2</sup> see<sup>1</sup> key points<sup>2</sup>  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup>  
 問 題 , 引 導 聽 者 看 出 重 點 ◦  
 Why<sup>6</sup> Jesus<sup>4</sup> use<sup>6</sup> pose a question<sup>6</sup> \* method<sup>3</sup>  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> tai<sup>1</sup>-man<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
 為 甚 麼 耶 穌 用 提 問 的 方 法  
 \*/then<sup>1</sup> Sometimes<sup>4</sup> he<sup>1</sup> raise<sup>1</sup> hit the nail on the head<sup>3</sup> \*  
 ne<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>-huet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 呢 ? 有 時 他 提 出 一 針 見 血 的  
 question<sup>4</sup> purpose/aim<sup>1</sup> is<sup>6</sup> need to<sup>3</sup> expose<sup>6</sup> opposer<sup>3</sup> \*/'s<sup>1</sup>  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> kit<sup>3</sup>-lo<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 問 題 , 目 的 是 要 揭 露 反 對 者 的

First<sup>3</sup> Jesus<sup>4</sup> why<sup>1</sup> use/utilize<sup>6</sup> question<sup>4</sup>  
 Gaap<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 8, 9. ( 甲 ) 耶 穌 為 甚 麼 運 用 問 題 ?

Second<sup>6</sup> Concerning<sup>1</sup> must<sup>3</sup> not<sup>1</sup> must<sup>3</sup> pay<sup>6</sup> temple<sup>3</sup> tax<sup>3</sup> Jesus<sup>1</sup>  
 Yuet<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> naap<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> sui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 ( 乙 ) 關 於 要 不 要 納 聖 殿 稅 , 耶 穌

how<sup>2</sup> use<sup>6</sup> questions<sup>4</sup> lead/guide<sup>6</sup> Peter<sup>1</sup> make out<sup>1</sup> correct/right<sup>3</sup>  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup>  
 怎 樣 用 問 題 引 導 彼 得 作 出 正 確

\* conclusion<sup>6</sup>  
 dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup>  
 的 結 論 ?

bat<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> si<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> a<sup>2</sup>-hau<sup>2</sup>-mo<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>  
不良 動機 , 使 他們 啞口無言 。

Matthew Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> But Daan<sup>6</sup> more gang<sup>3</sup>  
( 馬太福音 21:23-27; 22:41-46) 但 更

seung<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
常見 的 是 , 他 運用 問題 是

wish to/be going to yiu<sup>3</sup> lead/guide yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> disciples moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> let yeung<sup>6</sup> them ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
要 引導 門徒 , 讓 他們

express biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> in the heart sam<sup>1</sup>-jung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> idea/opinion seung<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> stimulate gik<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
表達 心中 的 想法 , 激發

their ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> thinking si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> physically train duen<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> their ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
他們的 思想 , 鍛鍊 他們的

thinking ability [?] si<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> For Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> this je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> purpose muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> he previously ta<sup>1</sup> chang<sup>4</sup>  
思考力 。 為了 這個 目的 , 他 曾

use yung<sup>6</sup> the following yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup> one yat<sup>1</sup> type/kind lui<sup>6</sup> \*of dik<sup>1</sup> question man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> You [plural] Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
用 以下 一 類 的 問題 : “ 你們

think/feel ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> what/how jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> You Nei<sup>5</sup> believe seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> this je<sup>5</sup> MW thing gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
認為 怎樣 ?” “ 你 相信 這 件事

ma<sup>1</sup> Matthew Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> John Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
嗎 ?” ( 馬太福音 18:12; 約翰福音

Following Jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> use/utilize wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> questions man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Jesus Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> \*/'s words dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
11:26) 藉着 運用 問題 , 耶穌 的 話

even more gang<sup>3</sup> can nang<sup>4</sup> stir up yuk<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> disciples moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> \*/'s dik<sup>1</sup> heart sam<sup>1</sup> deep/profound sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
更 能 觸動 門徒 的 心 , 深深

move da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> them ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Please Ching<sup>2</sup> look at/consider hon<sup>3</sup> an yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> example lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
打動 他們 。 請 看 一個 例子 。

There is a time some tax collectors ask Peter  
 Yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sau<sup>5</sup>-sui<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> man<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 9 有 一 次， 有 些 收 稅 人 問 彼 得，  
 Jesus pay not pay temple tax Peter  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> naap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> naap<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> sui<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 耶 穌 納 不 納 聖 殿 稅。\* 彼 得  
 immediately say Pay Afterwards Jesus with Peter  
 ma<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Naap<sup>6</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
 馬 上 說：“ 納 ” 後 來 耶 穌 跟 彼 得  
 reason say Simon you think/consider what/how  
 tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> suet<sup>3</sup> Sai<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 推 理， 說：“ 西 門， 你 認 為 怎 樣？  
 On earth \* king from who levy duties/taxes  
 Dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> sui<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup>-sui<sup>3</sup>  
 地 上 的 王 向 誰 徵 收 物 品 稅  
 or head tax \*/eh Is from son \*/then  
 waak<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup>-sui<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
 或 人 頭 稅 呢？ 是 向 兒 子 呢？  
 Or from stranger \*/eh Peter answer  
 Waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
 還 是 向 外 人 呢？” 彼 得 回 答：

Jew each year all must contribute two  
 Yau<sup>4</sup>-tai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> mooi<sup>5</sup> nin<sup>4</sup> do<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> giu<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> leung<sup>5</sup>  
 \* 猶 太 人 每 年 都 須 繳 納 兩  
 silver piece [?] holy temple tax this equivalent to to people  
 ngan<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> sui<sup>3</sup> je<sup>5</sup> seung<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yue<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 銀 元 的 聖 殿 稅， 這 相 當 於 人  
 approximately two day \* wages One MW reference material  
 daai<sup>6</sup>-yeuk<sup>3</sup> leung<sup>5</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> Yat<sup>1</sup> fan<sup>6</sup> chaam<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>  
 大 約 兩 天 的 工 資。 一 份 參 考 資 料  
 say This tax money [?] principally [?] use in every day offer  
 suet<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sui<sup>3</sup>-hong<sup>6</sup> jue<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> yung<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> mooi<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>  
 說：“ 這 個 稅 項 主 要 用 於 每 天 獻  
 whole burnt offering as well as \*/for [the] people offer each type  
 chuen<sup>4</sup>-siu<sup>1</sup>-jai<sup>3</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> hin<sup>3</sup> gok<sup>3</sup> jung<sup>2</sup>  
 全 燒 祭， 以 及 為 人 民 獻 各 種  
 sacrificial offering necessary \* expenses  
 jai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> soh<sup>2</sup>-sui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-siu<sup>1</sup>  
 祭 物 所 需 的 開 銷 ” ^

From stranger Jesus say So then son  
 Heung<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
 “ 向 外人 。” 耶穌 說： “ 那麼，兒子  
 actually is tax-free \* [-cd] Matthew  
 kei<sup>4</sup>-sai<sup>6</sup> si<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-sui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Ma<sup>5</sup>-taii<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 其實 是 免稅 的 了。” ( 馬太福音  
 Jesus raise these questions purpose  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> yung<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup>  
 17:24-27) 耶穌 提出 這些 問題，用意  
 very clear Peter certainly once hear then  
 han<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>  
 很 明顯，彼得 必定 一 聽 就  
 understand At that time everybody all know imperial kinsmen  
 ming<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> wong<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup>  
 明白。當時 人人 都 知道，王族  
 member need not pay taxes Since people \*  
 sing<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> naap<sup>6</sup>-sui<sup>3</sup> Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
 成員 不用 納稅。既然 人們 在  
 holy temple in worship in heaven [?] \*/s king  
 sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup> lui<sup>5</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>  
 聖殿 裏 崇拜 天上 的 王  
 Jehovah \*/so that Jesus is his only-begotten son  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
 耶和華，而 耶穌 是 他的 獨生子，  
 Jesus naturally does not obligation to pay tax Please  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yi<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> naap<sup>6</sup>-sui<sup>3</sup> Ching<sup>2</sup>  
 耶穌 自然 沒有 義務 納稅。請  
 take note Jesus doesn't \* correct \*/-ly answer directly  
 lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> jik<sup>6</sup>-jip<sup>3</sup>  
 留意，耶穌 不是 把 正確 的 答案 直接  
 tell Peter but [?] tactful \*/-ly use questions  
 go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> gei<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 告訴 彼得，而是 機巧 地 用 問題  
 guide Peter make \*/out correct \* conclusion  
 yan<sup>6</sup>-do<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jok<sup>3</sup> chut<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup>  
 引導 彼得 作 出 正確 的 結論，  
 perhaps also let him see in the future answer  
 waak<sup>6</sup>-hui<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> yat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> wool<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
 或許 也 讓 他 看出，日後 回答

other people before should think carefully  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> saam<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>  
別人 之前 應該 三思。

10 We preach when can how  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
我們 傳道 時， 可以 怎樣

effective \*/-ly utilize questions \*/eh We  
yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
有效 地 運用 問題 呢？ 我們

go from house to house preach can use questions  
aai<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
挨家 傳道， 可以 用 問題

trigger resident \*/'s interest this way perhaps  
yan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-chui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup>  
引發 住戶 的 興趣， 這樣 或者

have opportunity to the other person proclaim  
yau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-woo<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>  
有 機會 向 對方 傳講

kingdom \* good news If answer the door \*  
wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> ying<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
王國 的 好 消息。 假如 應門 的

is an/MW elderly person we can respectful  
si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> lo<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup>  
是 個 老人家， 我們 可以 恭敬

\*/-ly ask May I ask... you [formal] from self all one's life  
dei<sup>6</sup> man<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup>-man<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
地 問：“ 請問 您 從 自己 一生

\* experience see this world have what  
dik<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
的 閱歷， 看出 這個 世界 有 哪些

changes \*/eh Listen \*/[have] the other person \*/'s answer  
goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ting<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup>  
改變 呢？” 聽 過 對方 的 回應

---

Go from house to house preach when we can  
aai<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
10. 挨家 傳道 時， 我們 可以

how effective \*/-ly use/utilize questions  
jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
怎樣 有效 地 運用 問題？

after we can ask You [formal] consider  
 hau<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
 後，我們可以問：“您認為  
 what/how \*/[condition] can improve this world  
 jam<sup>7</sup>-yeung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
 怎樣才能改善這個世界，  
 permit everyone all able to live peace & happiness  
 yeung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup>  
 讓人人都能生活安樂  
 \* Matthew If  
 ne<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
 呢？”（馬太福音 6:9, 10）如果  
 answer the door \* is a/MW have young children \*  
 ying<sup>3</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-yau<sup>3</sup> yi<sup>1</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 應門的是個有年幼兒女的  
 mother we can ask May I ask... you  
 mo<sup>5</sup>-chan<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup>-man<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 母親，我們可以問：“請問你  
 have not have think/consider \*/[have] when your  
 yau<sup>5</sup> moot<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> seung<sup>2</sup> gwoh<sup>3</sup> dong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 有沒有想過，當你的  
 child/children grow up after this world will  
 haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> jeung<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> woi<sup>5</sup>  
 孩子長大後，這個世界會  
 become what sort? \* Psalms  
 bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 變成甚麼樣呢？”（詩篇 37:10, 11）  
 We moye near a household dwelling when numerous  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>2</sup>-gan<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> woo<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup> si<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>  
 我們走近一戶人家時多  
 point observe \* raise \* question perhaps can  
 dim<sup>2</sup> goon<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> waak<sup>6</sup>-hui<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>  
 點觀察，所提的問題或許能  
 be directed towards resident follow with interest \* thing  
 jam<sup>1</sup>-dui<sup>3</sup> jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 針對住戶關注的事。

We uphold Bible Study also  
 Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> yau<sup>6</sup>  
 11 我們主持聖經研究，又

can how make good use of [?] questions \*/then If  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sin<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>  
可以 怎樣 善用 問題 呢？ 要

use a little thought consider what questions  
yung<sup>6</sup> dim<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
用 點 心思 想想 ， 甚麼 問題

can guide student speak out heart \*/s  
nang<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
能 引導 學生 說出 內心的

feeling Proverbs \* Distinguish Bible  
gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> Bin<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
感覺 。 ( 箴言 20:5) 在 《 辨明 聖經

\* Truth this MW book in there is one chapter \*/s  
dik<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> je<sup>5</sup> boon<sup>2</sup> sue<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
的 真理 》 \* 這 本 書 裏 ， 有 一 章 的

subject is Conduct behaviour Be going to Make  
tai<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> Yiu<sup>3</sup> Ling<sup>6</sup>  
題目 是 《 行事 為人 要 令

God Happy contents refer to God  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Hei<sup>2</sup>-yuet<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-yung<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
上帝 喜悅 》， 內容 談到 上帝

to immorality drunkenness [?] tell lies etc. behaviour  
dui<sup>3</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-jau<sup>2</sup> suet<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dang<sup>2</sup> hang<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup>  
對 淫亂 、 醉酒 、 說謊 等 行為

\* opinion We with Bible student  
dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>  
的 看法 。 我們 跟 聖經 學生

---

Jehovah Witness publish  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> chut<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup>  
\* 耶和華 見證人 出版 。 ^

---

Direct/take charge of Bible study when we  
Jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
11. 主持 聖經 研究 時 ， 我們  
can how make good use of [?] questions  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sin<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
可以 怎樣 善用 問題 ？

discuss this one chapter when student \*/s answer  
 to<sup>2</sup>-lun<sup>6</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> si<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wool<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
 討論這一章時，學生的回答

possible make clear he know Bible \*/s truth  
 hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 可能表明，他知道聖經的真理

is what but he be willing to accept \* learn \*  
 si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 是甚麼，但他願意接受所學的

truth We can ask him You  
 jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
 真理嗎？我們可以問他：“你

consider God to these things \* opinion  
 ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 認為上帝對這些事的看法

reasonable Also can ask You consider self  
 hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> ma<sup>1</sup> Ya<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 合理嗎？”也可以問：“你認為自己

\* life/way to live in can how apply  
 joi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup>  
 在生活上可以怎樣應用

these information \* Must carefully note [?] pose a question when  
 je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
 這些資料呢？”要謹記，提問時

must be tactful about [?] one point take into account student  
 bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> goo<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>  
 必須機巧一點，顧及學生

\*/s dignity We of course not want to ask  
 dik<sup>1</sup> juen<sup>1</sup>-yim<sup>4</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> seung<sup>2</sup> man<sup>6</sup>  
 的尊嚴。我們當然不想問

certain will not necessary \*/-ly make student  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> wool<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>  
 一些會不必要地令學生

embarrassed \* questions Proverbs  
 gaam<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 尷尬的問題。(箴言 12:18)

Argument Reasonable Powerful  
 Lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> Hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>  
 論據 合理 有力

Jesus possess perfect \* mind with human  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yuen<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-no<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 12 耶穌 擁有 完美 的 頭腦, 跟人  
 reasoning \* ability naturally very outstanding  
 tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> cheuk<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup>  
 推理 的 能力 自然 十分 卓越。  
 Sometimes he use reasonable powerful \* argument  
 Yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>  
 有時, 他 用 合理 有力 的 論據  
 refute oppose \*/s mistaken accusation but  
 bok<sup>3</sup>-chik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> daan<sup>6</sup>  
 駁斥 反對者 的 錯誤 指控; 但  
 more common \* is he use make a person be convinced  
 gang<sup>3</sup> seung<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup>  
 更 常見 的 是, 他 用 令人 信服  
 \* argument with disciples reason help them  
 dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> bong<sup>6</sup>-joh<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 的 論據 跟 門徒 推理, 幫助 他們  
 understand important \* truth/principle Please have a look at  
 ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Ching<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
 明白 重要 的 道理。 請 看看  
 a number of examples  
 yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup>  
 一些 事例。

First Jesus how use/utilize his outstanding  
 Gaap<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> cheuk<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup>  
 12-14. (甲) 耶穌 怎樣 運用 他 卓越  
 \* reasoning ability Second Pharisees \* men say  
 dik<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 的 推理 能力? (乙) 法利賽派 的人 說  
 Jesus \*/s power come from Satan Jesus how  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 耶穌 的 力量 來自 撒但, 耶穌 怎樣  
 powerful \*/-ly refute them  
 yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-bok<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 有力 地 反駁 他們?

Jesus cure a suffer wicked spirit control  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> cho<sup>3</sup>-jung<sup>3</sup>  
 13 耶穌 治好 一個 受 邪靈 操縱、

both... blind ...and dumb \* man after[wards]  
 yau<sup>6</sup> maang<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> a<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>  
 又 盲 又 啞 的 人 之後，

Pharisees \* men accuse say This  
 Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 法利賽派 的 人 指控 說：“這個

fellow expel wicked spirit simply/only be rely on  
 ga<sup>1</sup>-foh<sup>2</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
 傢伙 驅逐 邪靈，無非 是 靠着

wicked spirit \*/s leader/chief Beelzebub Satan  
 che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-ling<sup>5</sup> Bit<sup>6</sup>-sai<sup>1</sup>-buk<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
 邪靈 的 首領 別西卜 [ 撒但 ]

that's all They cannot but recognize be going to  
 ba<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> yiu<sup>5</sup>  
 罷了。” 他們 不得不 承認， 要

expel wicked spirit then must be relying on greatly exceed[?]  
 kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> chiu<sup>1</sup>-foo<sup>4</sup>  
 驅逐 邪靈，就 必須 憑着 超乎

mortal man \*/s power \*/[condition] do but  
 faan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> choi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 凡人 的 力量 才 行，可是

they yet claim Jesus \*/s power come from  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-ching<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
 他們 卻 聲稱 耶穌 的 力量 來自

Satan This accusation +/-both... doesn't have foundation  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> gei<sup>3</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup>  
 撒但。 這個 指控 既 沒有 根據，

+/-and illogical In order to expose their  
 yau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup>-loh<sup>4</sup>-chap<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> kit<sup>3</sup>-lo<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 又 不合邏輯。 為了 揭露 他們的

wrong idea/opinion Jesus say Any one country  
 choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>  
 錯誤 想法， 耶穌 說：“ 凡 一 國

split into internal dissension then eventually desolate any  
 fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-hung<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-gwai<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup> faan<sup>4</sup>  
 分裂 內訌， 就 終歸 荒涼； 凡

one city one family split into internal dissension then stand  
yat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> ga<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-hung<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> jaam<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>  
一城一家分裂內訌，就站立

just cannot In the same way if Satan expel  
bat<sup>1</sup>-jue<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
不住。照樣，要是撒但驅逐

Satan he just is split into internal dissension [-ed]  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-hung<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
撒但，他就是分裂內訌了；

so then his kingdom also how can [?] stand  
na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> yau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jaam<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>  
那麼他的王國又怎能站立

\* stay/firmly \* Matthew Jesus  
dak<sup>1</sup> jue<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
得住呢？”(馬太福音 12:22-26) 耶穌

these MW words \*/s meaning is if I am  
je<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
這番話的意思是：“假如我是

Satan \*/s subordinate assigned to [?] with Satan  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-ha<sup>6</sup> fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
撒但的手下，奉派跟撒但

oppose in that case Satan just is spin a net around oneself  
jok<sup>3</sup>-dui<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-gaan<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>-bok<sup>3</sup>  
作對，那麼撒但就是作繭自縛，

very quickly then will be defeated & destroyed [-ed] Such  
han<sup>2</sup>-faai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> baai<sup>6</sup>-mong<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
很快就會敗亡了。”這麼

powerful reasonable \* argument Pharisees \*  
yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
有力、合理的論據，法利賽派的

men which have refute \* margin \*  
yan<sup>4</sup> na<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-bok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
人哪有反駁的餘地呢？

Jesus even go a step further present other argument  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> jun<sup>3</sup>-yat<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>  
14 耶穌還進一步提出其他論據。

He know Pharisees some disciple also expel  
Ta<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
他知道法利賽派有些弟子也驅逐

\*/[have] wicked spirit then ask[-ed] a simple \*/but  
 gwoh<sup>3</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>  
 過 邪靈，就 問了 一個 簡單 而  
 penetrating \* question If I expel  
 jim<sup>1</sup>-yui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
 尖銳 的 問題： “ 如果 我 驅逐  
 wicked spirit be rely on Beelzebub your  
 che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> Bit<sup>6</sup>-sai<sup>1</sup>-buk<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 邪靈 是 靠着 別西卜， 你們的  
 disciples expel wicked spirit also be rely on who \*/then  
 dai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
 弟子 驅逐 邪靈 又是 靠着 誰 呢？”  
 Matthew Jesus this way ask just  
 Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ye<sup>5</sup>-so<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> man<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>  
 ( 馬太福音 12:27) 耶穌 這樣 問，就  
 equivalent to say If I am rely on Satan  
 dang<sup>2</sup>-yue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
 等於 說：“ 假如 我 是 靠 撒但  
 \*/'s power expel wicked spirit your disciples  
 dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 的 力量 驅逐 邪靈， 你們的 弟子  
 also certainly be rely on the same \* power expel  
 ya<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> kui<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
 也 必定 是 靠 同樣 的 力量 驅逐  
 wicked spirit It may well be asked Pharisees \* men  
 che<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> Si<sup>3</sup>-man<sup>6</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-choi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 邪靈！” 試問 法利賽派 的人  
 in addition what words can say \*/then They  
 waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 還有 甚麼 話 可 說 呢？ 他們  
 confirm will not acknowledge their own \* disciples rely on  
 hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wool<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup> kaau<sup>3</sup>  
 肯定 不會 承認 自己的 弟子 靠  
 Satan \*/'s power handle affairs Jesus use  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yung<sup>6</sup>  
 撒但 的 力量 做事。 耶穌 用  
 their wrong argument refute them make  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> faan<sup>2</sup>-bok<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> giu<sup>3</sup>  
 他們的 錯誤 論據 反駁 他們， 叫

them have no option but to face an in itself  
 ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> gei<sup>2</sup>  
 他們 不得不 面對 一個 於 己  
 unfavourable \* conclusion Simply be read Jesus  
 bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup> Daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 不利 的 結論 。 單 是 讀讀 耶穌  
 how with them reason not just already make  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>  
 怎樣 跟 他們 推理, 不 就 已經 令  
 us gasp with admiration again & again  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jaan<sup>3</sup>-taan<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> ma<sup>1</sup>  
 我們 讚歎 不已 嗎 ?  
 One can well imagine in those days be present \* audience  
 Hoh<sup>2</sup>-seung<sup>7</sup>-yi<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-yat<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup>  
 可想而知 , 當日 在場 的 聽眾  
 in person see him people in person hear his voice certainly  
 chan<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> kei<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> chan<sup>1</sup> man<sup>4</sup> kei<sup>4</sup> sing<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
 親 見 其 人、親 聞 其 聲, 必定  
 more able to profound \*/-ly learn from experience \*/[actually]  
 gang<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> tai<sup>2</sup>-wooi<sup>6</sup> do<sup>3</sup>  
 更 能 深刻 地 體會 到  
 Jesus those MW words \*/s power  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> na<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup>  
 耶穌 那 番 話 的 力量 !

Jesus also utilize logical make people  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-foo<sup>4</sup>-loh<sup>4</sup>-chap<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
 15 耶穌 也 運用 合乎邏輯、令人  
 be convinced \* argument teach people know  
 sun<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
 信服 的 論據, 教導 人 認識

Please give an example explain Jesus how  
 Ching<sup>2</sup> gui<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 15-17. 請 舉例 說明, 耶穌 怎樣  
 use/utilize set off/serve as a foil \* technique with people reason  
 wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> chan<sup>3</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 運用 襯托 的 手法 跟 人 推理,  
 teach people concerning heavenly father \* moving truth  
 gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-yan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 教導 人 關於 天父 的 感人 真理。

heavenly father that heartwarming be full of enlightenment  
 tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> na<sup>5</sup> nuen<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-woh<sup>1</sup> foo<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-yi<sup>1</sup>  
 天父 那 暖人心窩 、 富於 教益  
 \* truth \* this respect he often  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>  
 的 真理 。 在 這 方面 ， 他 往往  
 utilize serve as a foil \* technique with people reason  
 wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> chan<sup>3</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 運用 襯托 的 手法 跟 人 推理 ，  
 [emphasis] which is first speak out a generally acknowledge  
 ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-ying<sup>6</sup>  
 也 就是 先 說出 一個 公認  
 \* practical thing as/take as make a point \* basis and then  
 dik<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> lap<sup>6</sup>-lun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> jun<sup>3</sup>-yi<sup>4</sup>  
 的 實事 作為 立論 的 基礎 ， 進而  
 bring \*/out a reason enable/make people to reason  
 daai<sup>3</sup> chut<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>  
 帶 出 一個 道理 ， 使 人 對 道理  
 even more believe without any doubt This kind of reasoning method  
 gang<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> Je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
 更 深信不疑 。 這種 推理 方法  
 can/is able to cause people impression profound Let  
 nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> yan<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> Yeung<sup>6</sup>  
 能够 使 人 印象 深刻 。 讓  
 us see two MW example  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-ji<sup>2</sup>  
 我們 看 兩 個 例子 。

Jesus respond accordingly to disciples \*/'s request  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-ying<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup>  
 16 耶穌 因應 門徒 的 請求  
 teach them should how pray when point out  
 gaau<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> to<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
 教導 他們 該 怎樣 禱告 時 指出 ，  
 be parents \* although imperfect however very  
 jo<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> keuk<sup>3</sup> han<sup>2</sup>  
 做 父母 的 雖然 不完美 ， 卻 很  
 be willing to give/give [as a present] good thing to children  
 lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> sung<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
 樂意 “ 送 好 東西 ” 給 兒女 ，

he make out conclusion say You [plural] although wicked  
 ta<sup>1</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> che<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup>  
 他 作出 結論，說：“ 你們 雖然 邪惡，  
 if know give good thing to children  
 seung<sup>6</sup>-che<sup>2</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> sung<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
 尚且 懂得 送 好 東西 給 兒女，  
 much less heavenly father doesn't even more want \* holy spirit  
 hoh<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>  
 何況 天父，不是 更 要 把 聖靈  
 give implore him \* people Luke  
 chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ma<sup>1</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 賜給 懇求 他 的 人 嗎？”（ 路加福音  
 Jesus use serve as a foil \* technique explain  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> chan<sup>3</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 11:1-13) 耶穌 以 襯托 的 手法 說明  
 truth to disciples point out Since on earth  
 do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup>  
 道理，向 門徒 指出：既然 世上  
 sinful \* parents all will take care of children  
 yau<sup>5</sup>-jui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
 有罪 的 父母 都 會 照料 兒女，  
 satisfy their needs \* each one  
 moon<sup>5</sup>-juk<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>  
 滿足 他們的 需要，在 每 一  
 aspect even perfect righteous \* heavenly father also  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> do<sup>1</sup> yuen<sup>1</sup>-mei<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-yi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> yau<sup>6</sup>  
 方面 都 完美、正義 的 天父，又  
 how/why possible not grant holy spirit to humble  
 jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>  
 怎麼 可能 不 賜 聖靈 給 謙卑  
 \*/-ly to him pray \* loyal servants \*  
 dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
 地 向 他 禱告 的 忠僕 呢！

Jesus also use similar \* reasoning method  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yung<sup>6</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
 17 耶穌 也 用 類似 的 推理 方法，  
 to people present sensible \* advice teach  
 heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 向 人 提出 明智 的 勸告，教導

people how cope with anxiety He say  
yan<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-foo<sup>6</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
人 怎樣 應付 憂慮。他 說：

You [plural] careful have a look at ravens not sow seeds also  
Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-a<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> saat<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup> ya<sup>5</sup>

“ 你們 仔細 看看，渡鴉 不 撒種，也

not harvest no storehouse no bam God yet/still  
bat<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-got<sup>3</sup> mo<sup>4</sup> foo<sup>3</sup> mo<sup>4</sup> chong<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>  
不 收割，無 庫 無 倉，上帝 還

support them You [plural] aren't compare with  
yeung<sup>3</sup>-woot<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>  
養活 牠們。你們 不是 比

birds precious by far [?] You [plural] careful  
fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> gwai<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
飛鳥 貴重 得多 嗎？你們 細心

have a look at lily how grow  
hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> baak<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup>-fa<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup>  
看看 百合花 怎樣 生長。

Lily already not toil also not spinning  
Baak<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup>-fa<sup>1</sup> gei<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> lo<sup>4</sup>-luk<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> fong<sup>2</sup>-sa<sup>1</sup>  
百合花 既 不 勞碌，也 不 紡紗……

wilderness \* vegetation today yet \*/exist tomorrow  
ye<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cho<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup>  
野地 的 草木，今天 還 在，明天

just throw into [?] fiery furnace [?] in God if  
jau<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-jun<sup>3</sup> foh<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> lui<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> seung<sup>6</sup>-che<sup>2</sup>  
就 投進 火爐 裏，上帝 尚且

bestow vegetation this sort \*/of clothing much less  
chi<sup>3</sup> cho<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> hoh<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
賜 草木 這樣 的 衣裳，何況

you [plural] \*/then He doesn't even more want bestow you [plural]  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> chi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
你們 呢？他 不是 更 要 賜 你們

clothing Your [plural] faith too small [-ed]  
yi<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> ma<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> taai<sup>3</sup> siu<sup>2</sup> liu<sup>5</sup>  
衣裳 嗎？你們的 信心 太 小 了！”

Luke Yes since  
Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
( 路加福音 12:24, 27, 28) 是的，既然

Jehovah even birds and flowers also take care of  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-niu<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> fa<sup>1</sup>-doh<sup>2</sup> do<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup>  
 耶和華 連 飛鳥 和 花朵 都 照料，  
 [emphasis] how possible not take care of those love  
 yau<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 又 怎麼 可能 不 照料 那些 愛  
 him worship him \* people \*/eh Jesus \* this kind of  
 ta<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-baai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup>  
 他、 敬拜 他 的 人 呢！ 耶穌 的 這種  
 reasoning method certainly move[-ed] listeners \*/s  
 tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-je<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 推理 方法 必定 打動了 聽者 的  
 heart  
 sam<sup>1</sup>  
 心。

We preach when all hope use  
 Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> si<sup>4</sup> do<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> yung<sup>6</sup>  
 18 我們 傳道 時， 都 希望 用  
 make people be convinced \* argument teach people  
 ling<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
 令人 信服 的 論據 教導 人  
 concerning Jehovah \* correct truth use  
 gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> yung<sup>6</sup>  
 關於 耶和華 的 正確 真理， 用  
 logical \* argument refute wrong \*  
 hap<sup>6</sup>-foo<sup>4</sup>-loh<sup>4</sup>-chap<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> bok<sup>3</sup>-do<sup>2</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 合乎邏輯 的 論據 駁倒 錯誤 的  
 understanding or faith Acts  
 gin<sup>3</sup>-gaai<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
 見解 或 信仰。 ( 使徒行傳 19:8;

If someone say not believe God  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yau<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 18, 19. 如果 有人 說 不 信 上帝  
 exist because unable to see [?] God we  
 chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 存在， 因為 看不見 上帝， 我們  
 can how with him reason  
 hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 可以 怎樣 跟他 推理？

28:23, 24) 這 是 不 是 說 , 我 們  
 +/have just got to learn complicated advanced \* reasoning  
 fei<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup>-jaap<sup>6</sup> go<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 非 要 學 會 複 雜 高 深 的 推 理  
 method +/simply must \*then Not We from  
 fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>  
 方 法 不 可 呢 ? 不 。 我 們 從  
 Jesus personally learn \*[actually] argument  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup> do<sup>3</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>  
 耶 穌 身 上 學 到 , 論 據  
 logical speak simple easy to understand  
 hap<sup>6</sup>-foo<sup>4</sup>-loh<sup>4</sup>-chap<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> yi<sup>6</sup>-dung<sup>2</sup>  
 合 乎 邏 輯 , 說 話 簡 單 易 懂  
 \*/[condition] most effective  
 choi<sup>4</sup> jui<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
 才 最 有 效 。

19 舉 個 例 , 如 果 有 人 說 他  
 To give an example if someone say he  
 Gui<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup>-lai<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
 舉 個 例 , 如 果 有 人 說 他  
 not believe God exist because unable to see [?]  
 bat<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-joi<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>  
 不 信 上 帝 存 在 , 因 為 看 不 見  
 God you will how answer \*  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> wooi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wooi<sup>4</sup>-ying<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
 上 帝 , 你 會 怎 樣 回 應 呢 ?  
 There is no harm in use cause & effect [scientific] law with him  
 Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> yung<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-gwoh<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-lut<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>  
 不 妨 用 因 果 定 律 跟 他  
 reason Everybody all know have result must have cause  
 tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Yan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> gwoh<sup>2</sup> bit<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>  
 推 理 。 人 人 都 知 道 “ 有 果 必 有 因 ”  
 \* argument/principle therefore we can with  
 dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
 的 道 理 , 因 此 我 們 可 以 跟  
 the other person say If you \*/at a remote  
 dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ga<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> pin<sup>1</sup>-yuen<sup>5</sup>  
 對 方 說 : “ 假 如 你 在 一 個 偏 遠

\* place see a \* building of the best quality  
 dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> gin<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 的 地方，看見 一 所 建築 精良、

food all ready \* house result certainly will  
 sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> chai<sup>4</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> gwoh<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wool<sup>5</sup>  
 食物 齊備 的 房子 (果)，必定 會

think this all also be someone construct and  
 ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
 認為 這 一切 都是 有人 建造 和

arrange \* cause correct not correct In the same way  
 on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 安排 的 (因)，對 不 對？ 同樣，

marvellous \* nature clear \*/-ly reflect \*/out  
 kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> ming<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>  
 奇妙 的 大自然 明顯 地 反映 出

meticulous \* design earth \*/s granary also  
 hak<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> leung<sup>4</sup>-chong<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>  
 刻意的 設計，地球 的 ‘糧倉’ 也

extremely abundant fruit this all ineyitable  
 sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> chung<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup> gwoh<sup>2</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 十分 充裕 (果)，這 一切 必然

come from a MW Creator cause isn't very  
 loi<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> Jo<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-jue<sup>2</sup> yan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
 來自 一 位 造物主 (因)，不是 很

reasonable \* conclusion Bible also like this  
 hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-lun<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 合理 的 結論 嗎？ 聖經 也 這樣

reason Any house also/eyen have person construct  
 tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> fong<sup>4</sup>-uk<sup>1</sup> do<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup>  
 推理：‘任何 房屋 都 有人 建造，

but construct all things on earth \* just is God  
 daan<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-jo<sup>6</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 但 建造 萬物 的 就是 上帝 。”

Hebrews Of course regardless of  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> mo<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup>  
 ( 希伯來書 3:4) 當然，無論

we say \* how reasonable & fair  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> hap<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>  
 我們 說 得 多麼 合情合理，

other people also not certainly will believe God  
bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> seung<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
別人 也 不 一 定 會 相 信 上 帝 。

<sup>2</sup> Thessalonians  
Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-loh<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
( 帖撒羅尼迦後書 3:2)

We regardless of be preaching [?] or \*  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> si<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
20 我們 無論 是 傳道 還 是 在  
congregation in teaching people also/even can use  
woo<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> yung<sup>6</sup>  
會 衆 裏 教 導 人 , 都 可 以 用  
set off \* technique go stress Jehovah \*/s  
chan<sup>3</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> hui<sup>3</sup> keung<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
襯 托 的 手 法 去 強 調 耶 和 華 的  
moral character and way of doing things To give an example  
ban<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> jok<sup>3</sup>-fung<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup>  
品 格 和 作 風 。 比 如 說 ,  
we want to to people point out  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
我 們 想 向 人 指 出  
hellfire \* principle/reason actually dishonour[-ed]  
dei<sup>6</sup>-yuk<sup>6</sup>-wing<sup>5</sup>-foh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
地 獄 永 火 的 道 理 其 實 羞 辱 了  
Jehovah there is no harm in say On earth any that  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup> na<sup>5</sup>  
耶 和 華 , 不 妨 說 : “ 世 上 哪

First We can how use/utilize  
Gaap<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
20, 21. ( 甲 ) 我 們 可 以 怎 樣 運 用  
set off/serve as a foil \* technique go stress Jehovah \*/s  
chan<sup>3</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> hui<sup>3</sup> keung<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
襯 托 的 手 法 去 強 調 耶 和 華 的  
moral character and way of doing things Second \*/next one chapter will  
ban<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> jok<sup>3</sup>-fung<sup>1</sup> Yuet<sup>6</sup> Ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
品 格 和 作 風 ? ( 乙 ) 下 一 章 會  
discuss a little/some what  
taam<sup>4</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
談 些 甚 麼 ?

be likely to have loving father use fire burn child \*/s hand  
 woi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> chi<sup>4</sup> foo<sup>6</sup> yung<sup>6</sup> foh<sup>2</sup> siu<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>  
 會 有 慈 父 用 火 燒 孩 子 的 手  
 \*/in order to punish child \* One can well imagine \*  
 loi<sup>4</sup> ching<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Hoh<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 來 懲 罰 孩 子 呢？ 可 想 而 知 ， 在  
 loving \* heavenly father eye in hellfire  
 chi<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> ngaan<sup>5</sup> jung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-yuk<sup>6</sup>-wing<sup>5</sup>-foh<sup>2</sup>  
 慈 愛 的 天 父 眼 中 ， 地 獄 永 火  
 \* principle/reason is how detestable  
 dik<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-jang<sup>1</sup>  
 的 道 理 是 多 麼 可 憎 ！ ”  
 Jeremiah If we want to  
 Ye<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>  
 ( 耶 利 米 書 7:31) 要 是 我 們 想  
 help a dispirited \* believer fellow worker  
 bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> jui<sup>2</sup>-song<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 幫 助 一 個 沮 喪 的 信 徒 同 工  
 see Jehovah to what an extent love him can  
 hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 看 出 耶 和 華 多 麼 愛 他 ， 可 以  
 like this say Since Jehovah even one MW small  
 je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> jek<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>  
 這 樣 說 ： “ 既 然 耶 和 華 連 一 隻 小  
 sparrow also will not overlook naturally even more  
 ma<sup>4</sup>-jeuk<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> fat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> gang<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup>  
 麻 雀 也 不 會 忽 視 ， 自 然 更 加  
 lovingly concerned about [?] on earth each MW worship him  
 gwaan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> mooi<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-baai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
 關 愛 地 上 每 個 敬 拜 他  
 \* person include you including Matthew  
 dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>-noi<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 的 人 ， 包 括 你 在 內 ！ ” ( 馬 太 福 音  
 This kind of reasoning method contribute to  
 Je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>  
 10:29-31) 這 種 推 理 方 法 有 助 於  
 us move person heart  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>  
 我 們 打 動 人 心 。

Above paragraphs point out those not have arrest  
 Seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> dai<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup>  
 21 上文 指出，那些 沒有 逮捕  
 Jesus \* officer/runner say Never there isn't man  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chaai<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Chung<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup>  
 耶穌 的 差役 說：“從來 沒有 人  
 be like him like that speak/talk \* Only  
 jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> gong<sup>2</sup>-wa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Daan<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup>  
 像 他 那樣 講話 的。” 單單  
 analyse Jesus \*/s three type teaching method then  
 fan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> jung<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>  
 分析 耶穌 的 三 種 教導 方法，就  
 not difficult see they definitely not  
 bat<sup>1</sup> naan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
 不 難 看出 他們 並非  
 exaggerate \*/in \*/next one chapter we  
 yin<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 言過其實。在 下 一 章，我們  
 will discuss Jesus most people know \* teaching  
 woi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
 會 談談 耶穌 最 為 人 知 的 教導  
 method use illustration/parable  
 fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup>  
 方法 —— 運用 比喻。

You Can How Follow Jesus  
 Nei<sup>5</sup> Hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 你 可以 怎樣 跟隨 耶穌？

If you have to to congregation deliver  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> heung<sup>3</sup> wool<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> faat<sup>5</sup>-biu<sup>2</sup>  
 如果 你 要 向 會眾 發表

- 如果 你 要 向 會眾 發表  
 talk/discourse Jesus \*/s words concerning you  
 yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 演講，耶穌 的 話 對於 你  
 choose words & phrases [?] have what inspiration  
 suen<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>-yung<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> kai<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>  
 選詞用字 有 甚麼 啟發？

Matthew  
Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
( 馬太福音 11:25)

- Brother to public deliver talk/discourse  
Tai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup> yin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
弟兄 向 公眾 發表 演講 ,
- can how use Jesus \*/s  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
可以 怎樣 運用 耶穌 的  
questioning [?] method Matthew  
tai<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
提問 方法 ? ( 馬太福音 11:7-9)

- You teach when can how appropriate \*/-ly  
Nei<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>  
你 施教 時 可以 怎樣 適當地  
use method of hyperbole [?] Matthew  
wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup> kwa<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
運用 誇張法 ? ( 馬太福音  
7:3; 19:24)

- We can how imitate Jesus  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
我們 可以 怎樣 效法 耶穌 ,
- use literal [?] action teach people  
yung<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
用 實際 行動 教導 人 ?
- John  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
( 約翰福音 13:5, 14)

[ordinal] Page \* Picture  
Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>

[ 第 110 頁 的 圖 片 ]

Teach other people when speech must be plain easy to understand  
Gaa<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> chin<sup>2</sup>-hin<sup>2</sup> yi<sup>6</sup> dung<sup>2</sup>  
教 導 別 人 時 說 話 要 淺 顯 易 懂

[ordinal] Page \* Picture  
Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>

[ 第 112 頁 的 圖 片 ]

We should ask certain resident feel interest  
Ngon<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> man<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jue<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup> gam<sup>2</sup> hing<sup>3</sup>-chui<sup>3</sup>  
我 們 應 當 問 一 些 住 戶 感 興 趣

\* question  
dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
的 問 題

[ordinal] Page \* Picture  
Dai<sup>6</sup> Yip<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> To<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>

[ 第 116 頁 的 圖 片 ]

Must use move/touch person heart \* argument with other people  
Yiu<sup>3</sup> yung<sup>6</sup> da<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lun<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
要 用 打 動 人 心 的 論 據 跟 別 人

reason  
tui<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
推 理